



你一生的故事 (II)

装置/综合媒介
尺寸可变
2017

NEMO: 在拉丁文释义中, 意为“NO ONE、NOBODY”, 指没有身份, 没有地位, 没有名字的人, 由此引申为不知道自己是谁, 不知道自己属于哪儿, 自闭沮丧, 不被理解, 找不到人生的目标, 失去了自信的小人物。

牛津字典的解释是: 无名之人。

另: nemo, 在日文的罗马音中, 表示“但是”的意思。常用于体现人物说话时犹犹豫豫, 吞吞吐吐的样子。表现人物内心的不安, 焦虑及一丝丝期待之情。

这个系列来自一个大系列作品“你一生的故事”, 第一个故事: 文本来自安徒生童话, 材料来自在英国期间收集到的真实存在的古董曲谱及物件, 以及叠加在这些物件上的再创作。

总的来说, 这是一个用“虚假”讲述“真实”的故事。我采用完全不搭边的各种物件构建一个时空, 在这个被编织的时空中, 我拥有绝对的主动权, 试图创造一个存在于我们合理维度之外的新世界。

The Story Of Your Life And Others (II)

Installation/Mix Media
Dimension Variable
2017

NEMO: In Latin, it means “no one, nobody”, referring to people with no identity, social status or name. It can extend to those who don't know who they are, where they belong; or those who have lost the goal of life or self-confidence; or suffering from infantile autism.

“NEMO” in Oxford Dictionary means “people without a name”.

Plus: In Japanese, “nemo” pronounces as the word “but”, often used in the expression of someone who hesitates in speech, with unpeaceful state of mind, anxiety or expectation.

This series of works are to be seen as the first branch of the big series “Stories of Your Life and Others”. The text within comes from “Hans Christian Andersen's Fairytales”. And the materials are real antique music scores and other things collected in the UK.

In general, this is a “false” story telling the “truth”. I build a time-space with different materials which have no connections among them. In this time-space made by myself, I have the total control and thus can create a new world beyond common sense and reason.

1. 冲突的部分

单通道影像/彩色/无声
3' 26"
2017

影像中是建筑物倒塌以及鹦鹉打架。这是一段针对主题的延展视频, 可以将其理解为以格兰杰的视角做出的“日常观察”, 也可以理解为作者为格兰杰的故事做出的影像批注。

1. The Part of Dispute

Single channel video/Color/Mute
3'26"
2017

In the images are collapsed buildings and parrots in a fight. This is a video extended from the main theme, which can be understood as “daily observations” in Granger's first person view, or as notes (in the form of video) of Granger's story made by the author.

2. 同一条河流

单通道影像/彩色/无声
2' 55' 或更长
2017

这是一个放置在展览中观众必经之道的影像, 如果你恰巧踩到了, 就走过去, 或站上去。格兰杰和你都在同一条河流之中。

2. The Same River

Single channel video/Color/Mute
2'55 or more
2017

This is a video put on the only way which must be passed by the audience. If you step on it by chance, just walk through it or stand on it. Granger and you will be in the same river.

3. 图象序列

综合材质
2017

图像中有在苏联解体前的风光照片、心电图的48种形态以及用搜索引擎输入“Granger Taylor”输出的“无肖像肖像”等内容。

3. Image Sequence

Mix Media
2017

Still images include photographies of landscapes of the former USSR, 48 forms of the electrocardiogram, and the “portraits of no portraits” found in the search engine after inputting “Granger Taylor”.

4. 无姓之人

单通道影像/黑白/有声
5'51"
2017

影像中关于宇宙空间的肌理像流动的梦境, 这是作者关于格兰杰“出发”(departure)的想象。

4. Nemo
Single channel video/B&W/Sound
5'51"
2017

In the video, textures of the outer space are like flowing di
This is the author's imagination of Granger's departure.

冯冰伊1991年出生于宁波，现工作生活于上海。

冯冰伊擅长以介于录像艺术与电影之间的影像语言，作为表达媒介,用诗性的语言构建自我意识的叙事空间。关注从文本到图像的研究，通常以一段文本作为引子，在对其注解中找到逻辑的断裂口，进行改写和重组，将其内容置于一个空间中抽丝剥茧，混合独特的世界观进行再编织。注重空间、文本与叙事之间产生的不同可能性在对视觉语言的影响上。创作形式主要包括影像装置，摄影，动画等。

Feng Bingyi was born in Ningbo in 1991 and is currently based in Shanghai.

She is good at using the creation styles between video art and movie as medium of expression. What's more, she prefer using poetic language to build self-consciousness of narrative space. Her research realm is translating texts into images which usually use a text as examples then rewrite and restructure it by looking for fracture of logic from notes. And the creating forms include video installation, painting, photography, documentary, animation, etc.